

Liturgie sv. Jana Zlatoústého – odpovědi lidu církavně slovansky a česky

Vysvětlivky: L. – lid; J. a D. kněz a jáhen.

(PKC prosinec 2017)

BOŽESVENNĀJA LITURGIJA SVJATAHO JOANNA ZLATOUSTAHO

J: Blahoslóvěno cárstvo † Otcá i Syna i Svjataho Ducha, nýŇi i prísno i vo víki vikóv.

L: AmíŇ.

D: *Mírom Hóspodu pomolímsja.

L: Hóspodi, pomíluj.

*O svýšnim míri i spasěniji dúš nášich, Hóspodu pomolímsja.

*O míri vsehó míra, blahostojániji svjatých Bóžijich cerkvěj i sojediněniji vsích, Hóspodu pomolímsja.

*O svjatím chrámi sěm, i so víroju, blahohovínijem i stráchom Bóžijim vchodjáščich v oŇ, Hóspodu pomolímsja.

*O svjatíjšem vselěnstim Archijerěji nášem (*N*), (budúščim pravovírnim) Pápi Rímstim, Hóspodu pomolímsja.

*O blažennijšim patriársi nášem kir *N* (Iliji), verchovnim archijepiskopi i mitropoliti nášem kir *N* (Markijani), boholjubivych jepiskopich pravovírnoho sinodu Kir *N i N*, čestním presvítterstvi, vo Christí diákonstvi, o vsěm príčti i ljúdech, Hóspodu pomolímsja.

*O prederžáščich vlastěch nášich i o vsěm vóinstvi, Hóspodu pomolímsja.

*O hrádi sěm, vsjákom hrádi, vési i straní, i víroju živúščich v ních, Hóspodu pomolímsja.

*O blahorastvorěniji vozdučov, o izobíliji plodóv zemných i vrěmeŇich mírných, Hóspodu pomolímsja.

POSVÁTNÁ BOŽSKÁ LITURGIE VE SVATÝCH OTCE NAŠEHO JANA ZLATOÚSTÉHO

K: Požehnané království † Otce i Syna i Svatého Ducha nyní i
vždycky a na věky věků.

L: Amen.

D: *V pokoji, Pána prosme.

L: Pane, smiluj se.

*Za pokoj z výsosti a za spásu našich duší, Pána prosme.

*Za pokoj celého světa, za blaho svatých Božích církví a za sjednocení
všech, Pána prosme.

*Za tento svatý chrám (tento dům) a za ty, kteří do něj s vírou,
zbožností a bázní Boží vstupují, Pána prosme.

*Za pravověrného velekněze všeobecné církve budoucího nástupce sv.
apoštola Petra, Pána prosme.

*Za našeho patriarchu *N*, vrchního arcibiskupa a metropolitu *N*, za naše
biskupy pravověrného synodu *N* i *N*, za kněze a jáhny v Kristu, za
veškeré duchovenstvo a lid, Pána prosme.

*Za ty, kdo nám vládnou a za všechny, kdo nás chrání, Pána prosme.

*Za toto město a za všechna města a všechny země a za ty, kdo v nich
podle víry žijí, Pána prosme.

*Za příznivé počasí, hojné plody země a pokojné časy, Pána prosme.

*Za ty, kdo se plaví a cestují, za nemocné, trpící a zajaté a za jejich
spásu, Pána prosme.

*Za naše vysvobození od každého trápení, hněvu a nouze, Pána prosme.

*O plávajuščich, putešestvujuščich, nedúhujuščich, stráždúščich, plinénnych i o spaséniji ich, Hóspodu pomolímsja.

*O izbávitisja nám ot vsjákija skórbi, hňíva i núždy, Hóspodu pomolímsja.

*Zastupí, spasi, pomíluj i sochraní nás, Bože, Tvojéju blahodátiju.

*Presvjatúju, prečístuju, preblahoslovénnuju, slávnuju Vladýčicu nášu Bohoródicu i prisnodívu Maríju, so vsimi svjatými pomjanúvše sámi sebé i drúh drúha, i ves živót náš, Christu Bohu predadím.

L: Tebi Hóspodi.

J: Jáko podobájet tebi vsjákaja sláva, česť i poklonénije, Otcu i Synu i Svjatómu Duchu, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

L: Amíň.

L: Pervij antifon

Nedilnyj:

Vosklíknite Hóspodevi vsja zemlja, pojte že ímeni Jeho, dadite slávu chvali Joho. Molítvami Bohoródici, Spáse, spasi nas.

Rcýte Bóhu, kól' strášna dila Tvoja: vo mnóžestvi síly Tvojeja, solžút Tebí, vrazi Tvojí. Molítvami Bohoródici, Spáse, spasi nas.

Vsja zemljá da poklónitsja Tebi, da pojet že ímeni Tvojemú, Výšnij. Molítvami Bohoródici, Spáse, spasi nas.

Povsednévnyj (Ž 91)

Blaho jésť ispovídatisja Hóspodevi, i píti ímeni tvojemú,

*Zastaň se nás, spas nás, smiluj se nad námi a ochraňuj nás, Bože, svou milostí.

*Přesvatou, přečistou, nejblahoslavenější, slavnou Vládkyni naši, Bohorodičku a vždycky Pannu Marii i všechny svaté vzpomínajíce, sami sebe, druh druhá i celý náš život, Kristu Bohu odevzdejme.

L: Tobě, Pane.

K: Neboť tobě přísluší všechna sláva, čest a klanění, Otci i Synu i Svatému Duchu, nyní i vždycky a na věky věků.

L: Amen.

L: První antifona

Nedělní:

Volej k Hospodinu, celá zem! Zpívejte Jeho jménu, zvěstujte slávu Jeho. Modlitbami Bohorodičky: Spasiteli, spas nás.

Řekněte Bohu: Jak strašná jsou díla Tvá, pro Tvou velikou sílu se Ti snaží zalíbit i Tví nepřátelé. Modlitbami Bohorodičky: Spasiteli, spas nás.

Celá země ať se Ti klaní a ať Ti zpívá, ať zpívá tvému svatému jménu, Nejvyšší. Modlitbami Bohorodičky: Spasiteli, spas nás.

Ve všední dny:

Dobré je oslavovat Pána, a ozpěvovat Tvé jméno, Nejvyšší. Modlitbami Bohorodičky: Spasiteli, spas nás.

výšnij. Molítvami Bohoródcy, Spáse, spasi nás.

Vozviščáti zaútra mílost' tvojú, i ístinu tvojú na vsjáku nóšč. Molítvami Bohoródcy, Spáse, spasi nás.

Jáko práv Hóspod' Bóh náš, i ňíst' neprávdy v ném. Molítvami Bohoródcy, Spáse, spasi nás.

Izobrazíteľnyj (Ž 102)

Blahosloví, duše mojá, Hóspoda, i vsja vnútrenňaja mojá, ímja svjatóje jehó. Blahoslovén jesí, Hóspodi.

Blahosloví, duše mojá, Hóspoda, i nezabýváj vsích vzdajánij jehó. Blahoslovén jesí, Hóspodi.

Očiščájuščaho vsja bezzakónija tvojá, isciljájuščaho vsja nedúhi tvoja Blahoslaven jesí Hóspodi.

Možno vynechat:

Sláva Otcú i Sýnu i Svjatómu Dúchu, i nýňi i prísno, i vo víki vikóv. Amíň. Molítvami Bohoródcy, Spáse, spasi nás

D: *Páki i páki mírom Hóspodu pomolímsja.

L: Hóspodi pomíluj.

*Zastupi, spasi, pomiluj i sochrani nas, Bože, Tvojeju blahodatiju.

*Presvajtúju, prečístuju, preblahoslovénnuju, slávnuju Vladýčicu nášu Bohoródicu i prisnodívu Maríju, so vsimi svjatými pomjanúvše sámi sebé i drúh drúha, i ves život náš, Christu Bohu predadím.

L: Tebi Hóspodi.

J: Jako Tvojá deržáva, i Tvoje jest' cárstvo i síla i sláva, Otcá i Syna i

Zvěstovat za rána milost Tvou, a za noci Tvou věrnost.
Modlitbami Bohorodičky: Spasiteli, spas nás.

Neboť věrný je Hospodin, náš Bůh, a nepravosti v něm
není. Modlitbami Bohorodičky: Spasiteli, spas nás.

Sváteční:

Dobrořeč, má duše, Hospodinu, celé mé nitro, Jeho
svatému jménu. - Dobrořeč, má duše, Hospodinu, a
nezapomínej na všechna Jeho dobrodiní. - On ti odpouští
všechny nepravosti tvé, a ze všech neduhů tě uzdravuje. -
On vykupuje ze záhuby život tvůj, on tě věnčí svou milostí
a slitováním. - Štědrý a milostivý je Hospodin,
dlouhotrpělivý a mnohomilostivý.

Možno vynechat:

Sláva Otci i Synu i Svatému Duchu, i nyní i vždycky i na věky věků.
Amen. Modlitbami Bohorodičky: Spasiteli, spas nás.

D: *Znovu a znovu v pokoji, Pána prosme.

L: **Pane, smiluj se.**

*Zastaň se nás, spas nás, smiluj se nad námi a ochraňuj nás, Bože, svou
milostí.

*Přesvatou, přečistou, nejblahoslavenější, slavnou Vládkyni naši,
Bohorodičku a vždycky Pannu Marii i všechny svaté vzpomínajíce,
sami sebe, druh druhá i celý náš život, Kristu Bohu odevzdejme.

L: **Tobě, Pane.**

K: Neboť s Tebou je vláda a Tvé je království i síla i sláva, Otce i Syna

Svjatáho Ducha, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

L: Amíň.

L: Vtorij antifon

Nedilnyj:

Bóže ušchedri ny i blahosoví ny, prosvití lecé Tvojé na ny i pomíľuj ny. Spasí ny Sýne Bóžij, voskresýj iz mértvych, pojúščija Tí: Allilúja.

Da poznajem na zemlí puť Tvoj, vo vsich jazýcich spasénije Tvojé.

Spasí ny Sýne Bóžij, voskresýj iz mértvych, pojúščija Tí: Allilúja.

Da ispovidatsja Tebi ľjudije, Bóže, da ispovidatsja Tebi ľjudije vsi.

Spasí ny Sýne Bóžij, voskresýj iz mértvych, pojúščija Tí: Allilúja.

Povsednévnyj (Ž 92)

Hóspod' vocarísja, v lípotu oblečésja, oblečésja Hóspod' v síľu i prepojásasja. Molítvami svjatých tvojích, Spáse, spasí nás.

Íbo utverdí vselénnuju, jáže ne podvížitsja. Molítvami svjatých tvojích, Spáse, spasí nás.

Svidínija tvojá uvírišasja ziló, dómu tvojemú podobájet svjatýňa, Hóspodi, v dolhotú dníj. Molítvami svjatých tvojích, Spáse, spasí nás.

Izobrazitel'nyj (Ž 145)

Chvalí, dušé mojá, Hóspoda. Voschvaljú Hóspoda v životí mojém, pojú Bóhu mojémú, dóndeže jésm.

Ne nadíjtesja na kňázi, na sýny čelovíčeskija, v níhže níšť' spasénija.

Vocarítsja Hóspod' vo vík, Bóh tvój Sióne, v ród i ród.

L: Sláva Otcú i Sýnu i Svjatómu Dúchu, i nýňi i prísno, i vo víki vikóv. Amíň.

Jedinoródnij Sýne, i Slóve Bóžij, bezsmérten syj, i

i Svatého Ducha, nyní i vždycky, a na věky věků.

L: Amen.

L: Druhá antifona

Nedělní:

Bože, buď k nám dobrotivý a žehnej nám, rozjasni nad námi svou tvář a smiluj se nad námi. Spas nás, Synu Boží: jenž jsi vstal z mrtvých, Tobě zpíváme Aleluja.

Abychom na zemi poznali Tvou cestu, Tvou spásu mezi všemi národy. Spas nás, Synu Boží: jenž jsi vstal z mrtvých, Tobě zpíváme Aleluja.

Ať Tě vyznávají národy, Bože, ať tě vyznávají všichni lidé. Spas nás, Synu Boží: jenž jsi vstal z mrtvých, Tobě zpíváme Aleluja.

Ve všední dny:

Hospodin kraluje, oděl se mocí, oděl se Hospodin, opásal se silou. Modlitbami svých svatých: Spasiteli, spas nás.

Neboť on upevnil zeměkruh, takže se nehroučí. Modlitbami svých svatých: Spasiteli, spas nás.

Tvá svědectví jsou věrná převelice, Tvému domu, Hospodine, náleží svatost na dlouhé dni. Modlitbami svých svatých: Spasiteli, spas nás.

Sváteční:

Chval duše má Hospodina, Hospodina budu chválit po celý svůj život, svému Bohu budu zpívat, dokud budu živ.

Nespoléhejte se na knížata, na lidské syny, neboť v nich není spása.

Navěky bude kralovat Hospodin, tvůj Bůh, Sióne, z pokolení do pokolení.

L: Sláva Otci i Synu i Svatému Duchu, i nyní i vždycky i

izvólivýj spasénija nášeho rádi voplotítisja ot svjatyja Bohoródicy i prisnodívy Maríji, neprelóžno vočelovíčivysja, raspnyjsja že Christé Bóže, smértiju smért' poprávyj, jedín sýj svjatýja Trójcy, sproslavljájemyj Otcú, i svjatómu Dúchu, spasí nás.

D: *Páki i páki mírom Hóspodu pomólimsja.

L: Hóspodi, pomíluj.

*Zastupí, spasí, pomíluj i sochraní nás, Bóže, tvojeju blahodátiju.

*Presvjatúju, prečístuju, preblahoslovennuju, slávnuju Vladýčicu nášu Bohoródicu i prisnodívu Maríju, so vsími svjatými pomjanúvše, sámi sebe i drúh drúha, i vés život náš Christú Bóhu predadím.

L: Tebí, Hóspodi.

J: Jáko bláh i čelovikoljúbec Bóh jesí, i Tebí slávu vozsylájem, Otcú i Sýnu i Svjatómu Dúchu, nýni i prísno i vo víki vikóv.

L: Amíň.

L: Trétij antifón (Ž 94)

Prijdíte vozrádujemsja Hóspodevi, vosklíknem Bóhu spasítelju nášemu. Spasí ny, Sýne Bóžij: (*pripiv...*)

Predvarím licé jehó vo ispovidániji, i vo psalmích vosklíknem jemú. Spasí ny, Sýne Bóžij: (*pripiv...*)

Jáko Bóh vélij Hóspod' i cár vélij po vsěj zemlí. Spasí ny,

na věky věků. Amen.

Jednorozený Synu a Slovo Boží, nesmrtelný jsi, a pro naši spásu ses rozhodl vtělit skrze svatou Bohorodičku a vždy Pannu Marii, a navždy ses stal člověkem. Byls ukřižován, Kriste Bože, smrtí nad smrtí jsi zvítězil. Jeden jsi ze Svaté Trojice, roven v slávě Otci i Svatému Duchu, spas nás.

D: *Znovu a znovu v pokoji, Pána prosme.

L: Pane, smiluj se.

*Zastaň se nás, spas nás, smiluj se nad námi a ochraňuj nás, Bože, svou milostí.

*Přesvatou, přečistou, nejblahoslavenější, slavnou Vládkyni naši, Bohorodičku a vždycky Pannu Marii i všechny svaté vzpomínající, sami sebe, druh druhá i celý náš život, Kristu Bohu odevzdejme.

L: Tobě, Pane.

K: Neboť Tys dobrý a lidumilný Bůh, a my Ti vzdáváme slávu, Otci i Synu i Svatému Duchu, nyní i vždycky a na věky věků.

L: Amen.

L: Třetí antifona

Nedělní:

Pojďte, zaplesejme Hospodinu, oslavujme hlaholem skálu své spásy: Spas nás, Synu Boží: jenž jsi vstal z mrtvých, Tobě zpíváme Aleluja.

Vstupme před jeho tvář s díkůvzdáním, oslavujme ho

Sýne Bóžij: (*pripiv...*)

Pripiv:

V nedili: voskresýj iz mértvych, pojúščija Ti: Allilúja.

Povsedenyj: Spasí ny, Sýne Bóžij, vo svjatých díven sýj
pojúščija ti: allilúja.

Usopšim: Spasí ny, Sýne Bóžij, za upokój prestávšichsja,
pojúščija ti: allilúja.

Blažénny:

Vo cársviji tvojem, pomjaní nás Hóspodi.

Blaženi níščiji dúchom, jáko tích jést' cárstvo nebésnoje.

Blaženi pláčuščiji, jáko tíji utíšatsja.

Blaženi krótcyji, jáko tíji naslídjat zémlju.

Blaženi álčuščiji i žážduščiji právdy, jáko tíji nasýtjatsja.

Blaženi mílostiviji, jáko tíji pomílovani búdut.

Blaženi čístiji sérdcem, jáko tíji Bóha úzrjat.

Blaženi mirotvórci, jáko tíji sýnove Bóžiji narekútsja.

Blaženi izhnáni právdy rádi, jáko tích jést' cárstvo nebésnoje.

Blaženi jesté jehdá ponósjat vám, i izženút i rekút vsják zól hlahól na vý
lžúšče mené rádi.

Rádujtesja i veselítesja, jáko mzdá váša mnóha na nebesích.

D: premudrost' prosti!

L:

V nedili: Priidíte poklonímsja, i pripadém ko Christú:
Spasí ny Syne Bóžij: voskresýj iz mértvych, pojúščija Ti:

hlaholem žalmů! Spas nás, Synu Boží:

Hospodin je velký Bůh, je velký Král nad všemi bohy.

Spas nás, Synu Boží:

Ve všední dny: ...Spas nás, Synu Boží, obdivuhodný jsi ve svých svatých, tobě zpíváme, Aleluja.

(Místo třetí antifony se mohou brát Blahoslavenství, zvláště ve svátek.)

Blahoslavenství

V království svém rozpomeň se na nás, Pane.

Blahoslavení chudí v duchu, neboť jejich je nebeské království.

Blahoslavení plačící, neboť oni budou potěšeni.

Blahoslavení tiší, neboť oni dostanou zemi za dědictví.

Blahoslavení, kdo lační a žízní po spravedlnosti, neboť oni budou nasyceni.

Blahoslavení milosrdní, neboť oni dojdou milosrdenství.

Blahoslavení čistého srdce, neboť oni budou vidět Boha.

Blahoslavení tvůrci pokoje, neboť oni budou nazváni syny Božími.

Blahoslavení, kdo jsou pronásledováni pro spravedlnost, neboť jejich je nebeské království.

Blahoslavení jste, když vás budou kvůli mně tupit, pronásledovat a vylhaně vám připisovat každou špatnost.

Radujte se a jásejte, neboť máte v nebi velkou odměnu.

D: Nejvyšší moudrost. Vzpřimme se!

L:

V neděli: Pojd'te, pokloňme se a padněme před Kristem.

Allilúja.

Povsedenyj: Priidíte poklonímsja, i pripadém ko Christú:
Spasí ny Syne Bóžij:vo svjatých díven sýj pojúščija ti:
Allilúja.

L: Tropari, Kondaky i Bohorodičny

(Berou se podle neděle, svátku atd.)

Voskresnyj, Hl. 1:

Tropar: Kameni zapečatanu ot Judej,* i voinom strehušči prečistoje tilo tvoje,* voskresl jesi tridnevnyj Spase,* darujaj mirovi žizň,* seho radi sily nebesnyja vopijachu ti žiznodavče:* slava voskreseniju tvojemu Christe,* slava carstviju tvojemu,* slava smotreniju tvojemu, jedine čelovikoljubče.

Kondak: Voskresl jesi jako Boh iz hroba vo slavi,* i mir sovoskresil jesi,* i jestestvo čelovičeskoje jako Boha vospivajet tja, i smert' isčeze:* Adam že likujet, Vladyko,* Jeva nyňi ot uz izbavljajema radujetsja zovušči:* ty jesi iže vsim podajaj,* Christe, voskresenije.

Bohorodičen: Zastupnice christianov, nepostydnaja,* chodataice ko Tvorcu nepreložnaja,* ne prezri hrišnych molenije hlasy,* no predvari jako blahaja na pomošč nas virno vopijuščich ti,* uskori na molitvu i potščisja na umolenije,* zastupajuščich prisno Bohorodice čtuščich tja.

Chrestu:

Tropar: Spasi Hospodi ljudi tvoja,* i blahoslovi dostojanije tvoje,* pobidy cerkvi tvojej na soprotivnyja daruja,* i tvoja sochraňaja Krestom tvoim ljudi.

Spas nás, Synu Boží, jenž jsi vstal z mrtvých, Tobě zpíváme: Aleluja.

Ve všední dny: Pojd'te, pokloňme se a padněme před Kristem. Spas nás, Synu Boží, obdivuhodný jsi ve svých svatých, tobě zpíváme: Aleluja.

L: Tropar, Kondak, a Bohorodičen

Nedělní:

Tropar: I když byl kámen od Židů zapečetěn - a vojáci střežili tvé přečisté tělo, - vstal jsi třetího dne z hrobu a daroval jsi život světu. - Proto k tobě nebeské mocnosti volaly: - „Sláva Tvému vzkříšení, Kriste. - Sláva Tvému království, - sláva Tvé prozřetelnosti, jediný láskyplný.“
Sláva...

Kondak: Vstal jsi Božskou mocí z hrobu ve slávě - a svět jsi sebou vzkřísil. - Lidstvo Tě opěvuje jako Boha a smrt pominula. - Adam, Vládce, radostně jásá - a Eva, nyní zbavená pout, se raduje a volá: - „Kriste, ty jsi ten, skrze něhož přišlo všem vzkříšení.“

I nyní...

Bohorodičen: Nemáme jiné pomoci, - nemáme jiné naděje, - mimo Tebe přečistá Panno. - Ty nám pomáhej, - v Tebe doufáme, Tebou se chválíme, - jsme Tvoji služebníci, - nedopusť abychom, byli zahanbeni.

Kříži:

Tropar: Spas, Pane, ty, kdo jsou Tvoji - a žehnej svému dědictví! - Daruj své církvi vítězství nad nepřáteli - a svým svatým křížem ochraňuj svůj lid.

Kondak: Voznesyjsja na Krest voleju,* tezoimenitomu tvojemu novomu žitel'stvu,* ščedroty tvoja daruj Christe Bože,* vozveseli siloju tvojeju cerkov tvoju,* pobidy daja jej na supostaty,* posobije imuščeju tvoje oružije mira,* nepobidimuju pobidu.

J: Jako svját jesí Bože náš, i Tebi slávu vozsyľajem, Otcú, i Sýnu, i Svjatómu Dúchu, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

L: Amíň.

[Svjatýj Bóže, svjatýj Krípkij, svjatýj Bezsmértnyj pomíľuj nás.] 3x

Sláva Otcú i Sýnu i Svjatómu Dúchu, i nýňi i prísno, i vo víki vikóv. Amíň.

S svjatýj Bezsmértnyj pomíľuj nás.

Svjatýj Bóže, svjatýj Krípkij, svjatýj Bezsmértnyj pomíľuj nás.

Místo Svjatýj Bóže:

Na 25. 12; 6. 1.; Lazarovu sobotu, Velikou sobotu, Neděli vzkříšení a celý Světlyj týden a Neděli seslání Sv. Ducha:

[Jelicy vo Christá krestístesja, vo Christá oblekotesja. Allilúja.] 3x;
Sláva... I nýni... Vo Christá oblekotesja. Jelicy vo Christá krestístesja, vo Christá oblekotesja. Allilúja.

Na 14. 9. a celý následující týden; 1. 8. a 3. neděli postu a celý násl. týden:

[Krestú Tvojemú poklonjájemsja, Vladyko i svjatóje voskresénije Tvoje

Kondak: Ty, jenž jsi dobrovolně vystoupil na kříž, - prokaž dobrodiní lidu, jež jsi vykoupil, - Kriste Bože, potěš svou silou církev Tvou, - a dej jí vítězství nad protivníky, - její účinnou zbraní ať je tvůj pokoj, - nepřemožitelné vítězství.

K: Neboť Ty Svatý, Bože náš, a my Ti vzdáváme slávu, Otci i Synu i Svatému Duchu, nyní i vždycky a na věky věků.

L: Amen.

L: [Svatý Bože, svatý Silný, svatý Nesmrtelný, smiluj se nad námi.] 3x.

Sláva Otci i Synu i Svatému Duchu, i nyní i vždycky i na věky věků. Amen. Svatý nesmrtelný, smiluj se nad námi.

Svatý Bože, svatý Silný, svatý Nesmrtelný, smiluj se nad námi.

Místo „Svatý Bože“:

Na 25. 12; 6. 1.; Lazarovu sobotu, Velikou sobotu, Neděli vzkříšení a celý Světlý týden a Neděli seslání Sv. Ducha:

[Vy všichni, kdo jste byli pokřtěni v Krista, v Krista jste se oblékli. Aleluja.] **3x** Sláva... i nyní... v Krista jste se oblékli. Aleluja. Vy všichni, kdo jste byli pokřtěni v Krista, v Krista jste se oblékli. Aleluja.

Na 14. 9. a celý následující týden; 1. 8. a 3. neděli postu a celý násl. týden:

[Kříž tvůj, ctíme si, Vladyko, a tvé svaté vzkříšení slavíme.] **3x** Sláva...

slavímo.] **3x** Sláva... I nýni... I svjatóje voskresénije Tvoje slavímo. Krestú Tvojemú poklonjájemsja, Vladyko i svjatóje voskresénije Tvoje slavímo.

J: Voňmím! Mír † vsím! Premúdrost' voňmím!

L: Prokimen

Voskresnij:

Budi, Hospodi, milost' tvoja na nas,* jakože upovachom na tja.

Chrestu:

Veličit duše moja Hospoda,* i vozradovavsja duch moj o Bozi Spasi mojem.

J: Premúdrost'!

Čtec: Dijánij svjátých apostol čtenije *ili* Ko Rimljanom (Korintjanom atd.) poslanija svjataho apóstola Pavla čtenije *ili* Sobórnaho poslánija Jáкова (Petra, Joan) čtenije.

J: Voňmím!

J: Mir † ti, premudrost', voňmim!

L: Alliluja 3x so stichi.

J: Premúdrost' prósti, uslýšim svjatáho Jevanhélija.

Mír † vsím!

L: I dúchovi tvojemú.

D: Ot *imja rek* svjatáho Jevánhelija čténije.

L: Sláva Tebi, Hóspodi, sláva Tebi.

J: Vóňmim.

I nyní..., A tvé svaté vzkříšení slavíme. Kříž tvůj, ctíme si, Vladyko, a tvé svaté vzkříšení slavíme.

D: Vnímejme! **K:** Pokoj † všem! Nejvyšší moudrost. **D:** Vnímejme!

L: Prokimen

Nedělní Hl. 1:

Budiž, Hospodine, tvé milosrdenství nad námi, * neboť máme naději v Tobě.

Kříži:

Oslavujte Hospodina, Boha našeho a klanějte se podnožce noh jeho

K: Nejvyšší moudrost.

Čtec říká nadpis apoštola

Vnímejme! ***Čtec přednáší apoštol.***

Pokoj † tobě. Nejvyšší moudrost. Vnímejme!

L: Aleluja 3x

K: Nejvyšší moudrost, vzpřimme se a vyslechněme svaté evangelium.

Pokoj † všem!

L: I duchu tvému.

K: Čtení svatého evangelia podle: *(Matouše, Marka, Lukáše, Jana)*.

L: Sláva Tobě, Pane, sláva tobě.

Vnímejme!

Čte Evangelium.

L: Sláva tobě, Pane, sláva tobě.

L: Sláva Tebí, Hóspodi, sláva Tebí.

D: *Rcém vsi ot vseja duši, i ot vseho pomyslénija nášeho rcém.

L: Hóspodi pomíluj.

*Hóspodi vsederžitelju, Bože otéc nášich, mólímtisja uslyši i pomíluj.

*Pomíluj nás Bože, po velícij mílosti Tvojej, mólímtisja uslyši i pomíluj.

L: [Hóspodi pomíluj.] 3x.

*Ješčé mólímsja o svjatíšem vselénstím Archijeréji našem (*N*), budúšcim pravovírním Pápi Rímstím, o blažennijšim patriársi našem kir *N* (Iliji), verhovnim archijepiskopi i mitropoliti našem kir *N* (Markijani), (boholjubivych jepiskopich pravovírného sinodu Kir *N i N*), služáščich i poslužívšich vo svjatím chrámi sém, i o otcích nášich duchóvných, i vsej vo Christi brátiji nášej.

*Ješčé mólímsja o prederzáščich vlastéch nášich i o vsém vóinstvi.

Zdi prilahájetsja o osóbenym prošéniji ekténia.

*Ješčé mólímsja o predstojáščich ljúdech, ožidájuščich ot tebé velikíja i bohátyja mílosti, za tvorjáščich nám mílostyňu i za vsjá pravovírnyja christijány.

J: Jáko mílostiv i čelovikoljúbec Boh jesi, i Tebi slávu vozsyľajem, Otcu i Synu i Svjatómu Duchu, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

L: Amíň.

D: *Jelícy vírníi, páki i páki mírom Hospodu pomolímsja.

L: Hospodi pomiluj.

D: *Zastupí, spasí, pomíluj i sochrani nás, Bože, Tvojeju blahodátiju.

D: *Řekněme všichni z celé duše, a z celé mysli své, řekněme.

L: Pane, smiluj se.

*Všemohoucí Pane, Bože našich otců, prosíme Tě, vyslyš nás a smiluj se.

*Smiluj se nad námi, Bože, podle svého velikého milosrdenství, prosíme Tě, vyslyš nás a smiluj se.

L: [Pane, smiluj se.] 3x.

*Ještě prosíme za pravověrného velekněze všeobecné církve budoucího nástupce sv. apoštola Petra, za našeho patriarchu **N**, vrchního arcibiskupa a metropolitu **N**, za naše biskupy pravověrného synodu **N** i **N**, za ty, kdo slouží a přísluhují v tomto svatém chrámě (domě), za naše duchovní otce, a za všechny naše bratry v Kristu.

*Ještě prosíme za ty, kdo nám vládnou, a za všechny, kdo nás chrání.

Zde se mohou vkládat další prosby.

*Ještě prosíme za všechn přítomný lid, očekávající od tebe velké a hojné milosti, za naše dobrodince a za všechny pravověrné křesťany.

K: Neboť Ty milostivý Bůh a přítel lidí, a my Ti vzdáváme slávu, Otci i Synu i Svatému Duchu, nyní i vždycky a na věky věků.

L: Amen.

D: *My věřící: Znovu a znovu v pokoji, Pána prosme.

L: Pane, smiluj se.

D: *Zastaň se nás a spas nás, smiluj se nad námi a ochraňuj nás, Bože, svou milostí.

L: Hóspodi pomíluj.

J: Premúdrost'! Jáko da pod deržávoju tvojeju vsehdá chraními, tebi slávu vozsyłajem, Otcu, i Synu, i Svjatómu Duchu, nýňi i prísno, i vo víky vikóv.

L: Amíň. [Íže cheruvímy tájno obrazújušče, i životvorjášče Trojci trisvjatúju písň prinosjášče, vsjákujú nyňi žitéjskuju otveržím pečál'.] 3x

J: (Svjatíjšaho vselénskaho Archijeréja nášeho **N.**, budúščaho pravovírnaho Pápu Rímskaho), blažennijšaho patriácha nášeho kir **N** (Iliju), verchovnahο archijepiskopa i mitropolita nášeho kir **N** (Markijana), boholjubivych jepiskopiv pravovírnοho sinodu Kir **N i N.**, i ves svjaščéničeskij, diákoniskij i inočeskij čin i príčet cerkóvnych, blažénych i prisnopominájemych ktítorej, sozdátelej i blahodítelej svjatáho chráma sehó, i vsích vás pravovírnych christiján, da pomjánet Hóspod' Boh vo cárstviji svojem, vsehda nýňi i prísno i vo víki vikóv.

L: Amíň. Jáko da Carjá vsich podímem, ánhelskimi nevídimo dorinosíma činmi. Allilúja, Allilúja, Allilúja.

D: *Ispólnim molítvu nášu Hóspodevi.

L: Hóspodi pomíluj.

*O predložénnych čestných darích, Hóspodu pomolímsja.

*O svjatím chrámi sém, i so víroju, blahohovínijem i strachom Božijim vchodjáščich v óň, Hóspodu pomolímsja.

*O izbávitisja nám ot vsjákija skórbi, hníva i núždy, Hóspodu

L: Pane, smiluj se.

K: Nejvyšší moudrost! Abychom Ti vždy, pod ochranou Tvé moci, vzdávali slávu, Otci i Synu i Svatému Duchu, nyní i vždycky a na věky věků.

L: Amen. [My cheruby tajemně představujeme a životodárné Trojici, trojsvatý chvalozpěv zpíváme, odložme tedy každou starost pozemskou.] 3x

K: Na pravověrného velekněze všeobecné církve budoucího nástupce sv. apoštola Petra, na našeho patriarchu *N*, vrchního arcibiskupa a metropolitu *N*, naše biskupy pravověrného synodu *N* i *N*, (...), kněze, jáhny a řeholníky, na šlechetné a vždy vzpomínané zakladatele a dobrodince tohoto svatého chrámu (domu) a na vás všechny pravověrné křesťany ať se rozpomene Pán Bůh ve svém království, v každé době, nyní i vždycky a na věky věků.

L: Amen. Abychom mohli přijmout krále všech, kterého v slávě neviditelně provázejí andělské zástupy. Aleluja, Aleluja, Aleluja.

D: *Přednesme naše modlitby Pánu.

L: Pane, smiluj se.

*Za předložené vzácné dary Pána prosme.

*Za tento svatý chrám (tento dům) a za ty, kteří do něj s vírou, zbožností a bázni Boží vstupují, Pána prosme.

*Za naše vysvobození od každého trápení, hněvu a nouze, Pána prosme.

K: Dobrodiním Jednorozeného Syna Tvého, s nímž jsi blahoslaven,

pomolímsja.

J: Ščedrótami jedinatoródnaho Syna Tvojeho, s nímže blahoslovén jesi so presvjatým i blahím i životvorjáščim Tvojím Duchom, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

L: Amíň.

J: Mír † vsim!

L: I dúchovi Tvojemu.

D: Vozljúbim drúh drúha, da jedinomýslijem ispovímy.

L: Otca i Syna i Svjataho Ducha, Trojcu jedinosúščnuju i nerazdílnuju.

D: Dvéri! Dvéri! Premúdrostiju vónmim.

Víruju vo jedínaho Boha, Otca vsederžítelja, Tvorca néba i zemli, vidimych že vsich i nevidimych. I vo jedínaho Hóspoda Isusa Christa Syna Božija, jedinatoródnaho, iže ot Otca roždénneho préžde vsích vik. Svíta ot svíta, Boha ístinna ot Boha ístinna, roždénna, nesotvorénna, jedinosúščna Otcu, ímže vjsa býša. Nás rádi čelovik, i nášeho rádi spasénija, sšédšaho s nebés, i voplotívšahosja ot Ducha Svjata i Maríji Dívy, i vočelovíččasja. Raspjátaho že za ny pri Pontíjstim Piláti, i stradávša i pohrebénna. I voskrésšaho v trétij déň po písánijem. I vozšédšaho na nebesa, i sidjášča odesnúju Otca. I páki hrjadúščaho so slávoju, sudíti živym i

spolu s Tvým přesvatým, dobrým a životodárným Duchem, nyní i vždycky a na věky věků.

L: Amen.

K: Pokoj † všem!

L: I duchu tvému.

D: Milujme se navzájem, abychom mohli jednomyslně vyznávat:

L: Otce i Syna i Svatého Ducha, Trojici soupodstatnou a nerozdílnou.

D: Dveře, dveře! V Moudrosti, vnímejme!

Věřím v jednoho Boha, Otce všemohoucího, Stvořitele nebe i země, všeho viditelného i neviditelného. - Věřím v jednoho Pána Ježíše Krista, jednorozeného Syna Božího, který se zrodil z Otce přede všemi věky: - Bůh z Boha, Světlo ze Světla, pravý Bůh z pravého Boha, zrozený ne stvořený, jedné podstaty s Otcem: skrze něho všechno je stvořeno. - On pro nás lidi a pro naši spásu sestoupil z nebe. Skrze Ducha svatého přijal tělo z Marie Panny a stal se člověkem. - Byl za nás ukřižován, za dnů Poncia Piláta byl umučen a pohřben. - Třetího dne vstal z mrtvých podle Písma. Vstoupil do nebe, sedí po pravici Otce. - A znovu přijde, ve slávě, soudit živé i mrtvé a jeho království bude bez konce. - Věřím v Ducha Svatého, Pána a dárce

mértvym, jehóže cárstviju ne búdet konca. I v Ducha Svjatáho, Hóspoda životvorjáščaho, íže ot Otca i Syna ischodjáščaho, íže so Otcém i Synom spoklaňájema i soslávima, hlahólavšaho proróki. Vo jedínu, svjatúju, sobórnuju, i apóstol'skuju Cérkov. Ispovíduju jedíno kreščénije vo ostavlénije hrichóv. Čáju voskresénija mértvych. I žízni búduščaho víka. Amíň.

D: Stáňim dóbri, stáňim so stráchom, vóňmim, svjatóje voznošénije v míri prinosíti.

L: Mílost' míra, žértvu chvalénija.

J: Blahodát' Hóspoda nášeho Isusa Christa, i ljuby Boha i Otca, i pričástije Svjatáho Ducha, † búdi so vsími vámi.

L: I so dúchom Tvojím.

J: Hori imíjim serdca.

L: Ímamy ko Hóspodu.

J: Blahodarím Hóspoda.

L: Dostójno i právedno jést', poklanjátisja Otcu i Synu i Svjatómu Duchu, Trójci jedinosúščňij i nerazdí'nij.

J: Pobídnuju písň pojúšče, vopijúšče, vzyvájušče i hlahóljušče.

L: Svját, svját, svját Hóspod' Savaóth: ispólň nébo i zemljá slávy Tvojejá, osánna vo výšnich: blahosloven hrjadýj vo ímja Hóspodne, osanna vo výšnich.

života, který z Otce i Syna vychází, s Otcem i Synem je zároveň uctíván a oslavován a mluvil ústy proroků. - Věřím v jednu, svatou, všeobecnou, apoštolskou církev. - Vyznávám jeden křest na odpuštění hříchů. - Očekávám vzkříšení mrtvých. - A život budoucího věku. Amen.

D: Stůjme důstojně, stůjme v bázni, a vnímejme, abychom svatou obět' v pokoji přinesli.

L: Milost pokoje, obět' chvály.

K: Milost našeho Pána Ježíše Krista, láska Boha Otce a společenství Svatého Ducha † at' je s vámi se všemi.

L: I s duchem tvým.

K: Vzhůru srdce.

L: Máme je u Pána.

K: Vzdávejme díky Pánu.

L: Je důstojné a spravedlivé klanět se Otcí i Synu i Svatému Duchu, Trojici soupodstatné a nerozdílné.

K: Vítěznou píseň zpívají, † volají, vzývají tě a říkají.

L: Svatý, Svatý, Svatý, Pán Savaot, plná jsou nebesa i země tvé slávy. Hosanna na výsostech. Požehnaný, jenž přichází ve jménu Páně. Hosanna na výsostech.

PRIJMÍTE, JADÍTE, SIJE JÉŠŤ TÍLO MOJE,
JÉŽE ZA VY LOMÍMOJE VO OSTAVLÉNIJE
HRICHÓV.

L: Amíň.

PÍJTE OT NEJA VSI, SIJA JÉŠŤ KRÓV MOJA
NÓVAHO ZAVÍTA, JÁŽE ZA VY I ZA
MNÓHI IZLIVÁJEMAJA VO OSTAVLÉNIJE
HRICHÓV.

L: Amíň.

J: Tvojá ot tvojích, Tebí prinosjášče, o vsích i za vsja.

**L: [Tebe pojém, Tebe blahoslovím, Tebi blahodarím
Hóspodi, i molímtisja Bože náš.] 3x**

J: Izrjádno o presvjatíj, prečístij, preblahoslovénňij, slávňij Vladýčici
nášej Bohoródici i prisnodívi Maríji.

L: Dostójno jést' jáko voístinnu blažíti tja Bohoródicu,
prisnoblažónnuju i preneporóčnuju, i Máter Boha nášeho.
Čestňíjšuju Cheruvim, i slávňijšuju bez sravnénija
Serafim, bez istlínija Boha Slova róždšuju, súščuju
Bohoródicu tja veličájem.

VEZMĚTE A JEZTE: TOTO JE MOJE TĚLO,
KTERÉ SE ZA VÁS LÁME NA ODPUŠTĚNÍ
HŘÍCHŮ.

L: Amen.

PIJTE Z NĚHO VŠICHNI: TOTO JE MOJE
KREV NOVÉHO ZÁKONA, KTERÁ SE
VYLÉVÁ ZA VÁS I ZA MNOHÉ NA
ODPUŠTĚNÍ HŘÍCHŮ.

L: Amen.

K: Tvoje z Tvého Tobě přinášíme za † všechny a za všechno.

L: [Tebe ozpěvujeme, Tobě dobrořečíme, Tobě
děkujeme, Pane, a modlíme se k tobě, Bože náš.] **3x**

K: Zvláště za přesvatou, přečistou, nade všechny blahoslavenou,
slavnou Vládkyni naši Bohorodičkou a vždy Pannu Marii.

L: Vpravdě je důstojné velebit tě, Bohorodičko, navěky
blažená a neposkvrněná, matko našeho Boha: Cti hodnější
jsi nad cheruby a neporovnatelně slavnější nad serafy, bez
porušení jsi porodila Boha Slovo: pravá Boží Rodičko,
velebíme tě.

Na liturgii sv. Bazila místo „Dostójno“:

O tebi rádujestsja, Blahodátnaja, vsjákaja tvár, Ánhelskij sobór, i čelovíčeskij ród, osvjaščennyj Chráme, i Rajú slovésnyj, dívstvennaja pochvaló, iz nejáže Boh voplotísja, i mladénc bysť, přěžde vík sýj Bóh náš: ložesná bo tvojá prestól sotvori, i črevo tvoje prostránnije nebés sodíla: o tebi rádujestsja Blahodátnaja, vsjákaja tvár, sláva tebi.

J: V pėrvyech pomjani Hóspodi, (Svjatíjšaho vselénskaho Archijeréja našeho **N**, budúščaho pravovírnaho Pápu Rímskaho), blažennijšaho patriácha našeho kir **N** (Iliju), verchovnahο archijepiskopa i mitropolita našeho kir **N** (Markijana), i boholjubivyech jepiskopiv pravovírnοho sinodu Kir **N i N**, íchže dáruj svjatým Tvojim církvam, v míri, cílych, čéstnych, zdrávnych, dolhodénstvujuščich, pravopravjáščich slóvo Tvojeja ístiny.

L: I vsích i vsja.

J: I dážd' nám jedínimi usty i jedínim sérdcem sláviti i vospiváti prečestnóje i velikolípoje ímja Tvoje, Otca i Syna i Svjatáho Ducha, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

L: Amíň.

J: I da búdut mílosti velíkaho Boha i Spása našeho Isusa Christa † so vsími vámi.

L: I so dúchom Tvojím.

D: *Vsja svjatýja pomjanúvše, páki i páki mírom Hóspodu pomolímsja.

L: Hóspodi pomíluj.

*O prinesénnych i osvjaščennych čéstnych darích, Hóspodu

Na liturgii sv. Bazila místo „Vpravdě je důstojné“:

Místo „V pravdě je důstojné...“: Z Tebe, Milostiplná, se raduje každé stvoření; andělské chóry i lidský rod. Posvátný chrám, ráji Slova a chloubu Panen! Z Tebe Bůh přijal tělo a pacholíčkem se stal. On, náš Bůh bez počátku, učinil Tvůj klín svým trůnem a lůno Tvé utvořil větším než nebesa. Z Tebe, Milostiplná, se raduje každé stvoření. Sláva Tobě!

K: Především pamatuj, Pane, na pravověrného velekněze všeobecné církve budoucího nástupce sv. apoštola Petra, na našeho patriarchu *N*, vrchního arcibiskupa a metropolitu *N*, naše biskupy pravověrného synodu *N* i *N*, (...), a zachovej je svým svatým církvím, aby v pokoji, neporušení, stateční, a zdraví dlouhá léta správně spravovali slovo tvé pravdy.

L: I na všechny i na všechno.

K: A dej nám, jedněmi ústy a jedním srdcem slavit a velebit Tvé úctyhodné a vznešené jméno, Otce i Syna i Svatého Ducha, nyní i vždycky a na věky věků.

L: Amen.

K: Milosti velikého Boha a Spasitele našeho Ježíše Krista † ať jsou s vámi se všemi.

L: I s duchem tvým.

D: *Všechny svaté vzpomínající v pokoji znovu a znovu Pána prosme.

L: Pane, smiluj se.

pomolímsja.

*Jáko da čelovikoljúbec Boh náš, prijém ja vo svjatýj i prenebésnyj i myslennnyj svójj žértvennik, vo voňu blahouchánija duchóvnaha, voznispóslet nám božéstvennuju blahodát' i dár Svjatáho Dúcha, pomolímsja.

*O izbavitisja nám ot vsjákija skórbi, hňíva i núždy, Hóspodu pomolímsja.

*Zastupi, spasi, pomíluj i sochrani nas, Bože, Tvojéju blahodátiju.

L: Hóspodi, pomíluj.

*Dne vseho soveršénna, svjata, mírna i bezhríšna, u Hóspoda prósim.

L: Podáj Hóspodi.

*Ánhela mírna, vírna nastávnika, chranítelja dúš i tilés nášich, u Hóspoda prósim.

*Proščénija i ostavlénija hrichóv i prehrišénij nášich, u Hóspoda prósim.

*Dóbrych i poléznych dušám nášim i míra mirovi, u Hóspoda prósim.

*Próčeje vrémja života nášeho v míri i pokajániji skončáti, u Hóspoda prósim.

*Christijánskija končiny života nášeho, bezbolízneny, nepostýdny, mírny i dóbraho otvíta na strášnim sudíšči Christóvi, prósim.

*Sojedinénije víry i pričástije Svjatáho Ducha isprosívše, sámi sebe i drúh drúha i vés život naš Christu Bohu predadím.

L: Tebi Hóspodi.

J: I spodóbi nas Vladýko, so derznovénijem neosužđenno smíti prizyváti Tebe nebésnaha Boha Otca i hlaholáti.

*Za přinesené a posvěcené vzácné dary Pána prosme.

*Aby je náš Bůh a přítel lidí přijal jako líbeznou duchovní vůni na svůj svatý, nebeský a duchovní oltář a nám seslal svou božskou milost a dar Svatého Ducha, Pána prosme.

*Za naše vysvobození od každého trápení, hněvu a nouze, Pána prosme.

*Zastaň se nás, spas nás, smiluj se nad námi a ochraňuj nás, Bože, svou milostí.

L: Pane, smiluj se.

*Celý den dokonalý, svatý, pokojný a bez hříchu, vyprosme si od Pána.

L: Daruj nám, Pane.

*Anděla pokoje, věrného průvodce a ochránce našich duší a těl, vyprosme si od Pána.

*Prominutí a odpuštění našich hříchů a provinění vyprosme si od Pána.

*Dobré a užitečné našim duším a pokoj pro svět, vyprosme si od Pána.

*Abychom zbývající čas našeho života prožili v pokoji a pokání, vyprosme si od Pána.

*Křesťanské ukončení našeho života, bez bolesti, zahanbení a v pokoji i dobrou odpověď na strašném soudu Kristově, vyprosme si od Pána.

*Sjednocení ve víře a přijetí Svatého Ducha vyprosivše, sami sebe, druh druhu a celý svůj život Kristu, Bohu, odevzdejme.

L: Tobě, Pane.

K: A učiň nás hodnými, Vládce náš, směle a beze strachu vzývat Tebe, nebeského Boha Otce, a říkat:

L: Ótče náš, íže jesi na nebesích, da svjatítsja ímja Tvoje: da prijídet cárstvije Tvoje: da búdet vólja Tvoja, jáko na nebesi i na zemli. Chlób náš nasúščnyj dážd' nám dnés: i ostávi nám dólhi náša, jákože i my ostavljájem dolžnikóm nášym: i ne vvedi nás vo iskušénije, no izbávi nás ot lukávaho.

J: Jáko Tvoje jést' cárstvo i síla i sláva, Otca i Syna i Svjatáho Ducha, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

L: Amíň.

J: Mír † vsim!

L: I dúchovi Tvojemu.

D: Hlavy váša Hóspodevi prikloníte.

L: Tebi Hóspodi.

J: Blahodátiju i ščedrótami i čelovikoljubijem jedinoródnaho Syna Tvojeho, s Nímže blahoslovén jesi, so presvjatým, i blahím i životvorjáščim Tvojím Duchom, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

L: Amíň.

D: Vóňmim!

J: Svjátaja svjatým.

L: Jedín svját, jedín Hóspod', Isus Christós, vo slávu Boha Otca. Amíň.

L: Otče náš, jenž jsi na nebesích, posvět' se jméno Tvé. Přijď království Tvé. Bud' vůle Tvá jako v nebi, tak i na zemi. Chléb náš vezdejší dej nám dnes. A odpust' nám naše viny, jako i my odpouštíme našim viníkům. A neuved' nás v pokušení, ale zbav nás od zlého.

K: Neboť Tvé je království, i moc i sláva, Otce i Syna i Svatého Ducha, nyní i vždycky a na věky věků.

L: Amen.

K: Pokoj † všem.

L: I duchu tvému.

D: Hlavy svoje před Pánem skloňte.

L: Před tebou, Pane.

K: Milostí, štědotou a lidumilností Tvého jednorozeného Syna, s nímž jsi požehnaný, spolu s Tvým přesvatým, dobrým a životodárným Duchem, nyní i vždycky a na věky věků.

L: Amen.

D: Vnímejme! **K:** Svaté svatým.

L: Jediný je Svatý, jediný je Pán, Ježíš Kristus, ke slávě Boha Otce. Amen.

L: Pričasten

Voskresnij:

Chvalite Hospoda s nebes, chvalite jeho vo vyšnich. Alliluja.

Chrestu:

Čašu spasenija prijmu, i imja Hospodne prizovu. Alliluja.

L: Víruju, Hóspodi, i ispo víduju; jáko Ty jesi vo ístinnu Christós, Syn Boha živáho, prišédyj v mir hrišnyja spasti, ot níchže pérvyj jésm áz.

Večeri Tvojeja tájnyja dnes, Syne Božij, pričástonika mja príjmi: ne bo vrahóm Tvojim tájnu povím, ni lobzánija Ti dám jáko Júda, no jáko razbójnik ispo vídajusja Tebi:

Pomjaní mja, Hóspodi, jehda príjdeši v cárstviji Tvojém.

Pomjaní mja, Vladýko, jehda príjdeši v cárstviji Tvojém.

Pomjaní mja, Svjatýj, jehda príjdeši v cárstviji Tvojém.

Da ne v súd, ili vo osuždenije búdet mňi pričástije svjatých Tvojích tain, Hóspodi, no vo iscilenije duši i tíla.

Bože, mílostiv búdi mňi hrišnomu.

Bože, očísti hrichi moja i pomíluj mja.

Bez čisla sohriších, Hóspodi prostí mja. Amíň.

J: So stráchom Božijim i víroju prístupite.

L: Blahoslovén hrjadýj vo ímja Hóspodne, Boh Hóspod' i javísja nám.

L: Přičasten

Nedělní:

Chvalte Hospodina z nebes, chvalte ho ve výšinách. [Aleluja] 3x

Kříži:

Ukaž nám, Hospodine, světlo své tváře. [Aleluja] 3x

L: Věřím, Pane, a vyznávám, že Ty jsi vskutku Kristus, Syn Boha živého, ten, který přišel na svět, aby spasil hříšníky, a já jsem první z nich. - Přijmi mě dnes, Synu Boží, k účasti na své tajemné večeři, vždyť nechci toto tajemství vydat nepřátelům, ani Tě pozdravit jidášským políbením, ale jako lotr se Ti vyznávám: - Pamatuj na mne, Pane, ve svém království. - Pamatuj na mne, Vládce, ve svém království. - Pamatuj na mne, Svatý, ve svém království. - Kéž přijetí Tvých svatých svátostí, Pane, není mi k soudu ani k odsouzení, ale k uzdravení duše i těla a k životu věčnému. Amen. - Bože, buď milostiv mně hříšnému. - Bože, očisti mě od hříchů a smiluj se nade mnou. - Nesčetné jsou mé hříchy, Pane, odpusť mi. Amen.

K: S bázni Boží a s vírou přistupte!

L: Požehnaný, jenž přichází ve jménu Páně. Bůh je Pán a zjevil se nám.

J: Česnáho i presvjatáho i prečístaho tíla i króve Hospoda i Boha i Spása nášeho Ísusa Christa pričaščájetsja ráb božij (rabá božíja) *imja rek*, vo ostavlénije hrichóv svoích i vo žizň vičnuju. Amiň.

J: Spasí, Bože, ljúdi tvoja i blahoslovi dostojánije tvoje.

L: (Na mnohaja lita, vladiko.) **Vídichom svít ístinnyj**, i prijáhom Ducha nebésnaho, obritóchom víru ístinnuju, nerazdílnij Trojci poklaňájemsja, Tá bo nás spasla jést'.

J: Blahosloven Boh naš: Vsehda, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

L: **Amiň. Da ispólňatsja usta náša** chvalénija Tvojeho Hóspodi, jáko da pojém slávu Tvoju: jáko spodóbil jesi nás pričastítisja svjatým Tvojim, božéstvennym, bezsmértnym i životvorjáščim Tájam. Utverdi nás Bože vo Tvojéj svjatýni, vés déň poučátisja božestvenoj právdi Tvojéj. Allilúja, Allilúja, Allilúja.

D: *Prósti prijímše Božéstvennych, svjatých, prečístych, bezmértnych, nebésnych i životvorjáščich, strášnych Christóvych tajin, dostójno blahodarím Hóspoda.

L: **Hóspodi pomíluj.**

*Zastupi, spasi, pomíluj i sochrani nas Bože, tvojeju blahodátiju.

*Déň vés soveršen, svját, míren i bezhríšen, isprosívše, sámí sebe, i drúh drúha, i vés život náš Christu Bohu predadím.

K: Drahocenné, přesvaté, přečisté Tělo a Krev, našeho Pána Ježíše Krista, Boha a Spasitele přijímá Boží služebník **N** na odpuštění všech svých hříchů a na život věčný. Amen.

K: Spas, Bože, svůj lid a požehnej své dědictví.

L: (Na dlouhé časy, vladyko.) **Viděli jsme pravé světlo,** přijali jsme nebeského Ducha, našli jsme pravou víru, klanějme se nerozdílné Trojici, neboť Ta nás spasila.

K: Požehnaný Bůh náš: Nyní i vždycky a na věky věků.

L: Amen. Ať se naplní naše ústa Tvou chválou, Pane, abychom vyvyšovali Tvou slávu, neboť Tys nás učinil hodnými přijmout Tvá svatá, božská, nesmrtelná a životodárná tajemství. Zachovej nás, Bože, ve své svatyni, abychom se po celý den učili pravdě Tvé. Aleluja, aleluja, aleluja.

D: *Přijavši božská, svatá, přečistá, nesmrtelná, nebeská, životodárná, strašná tajemství Kristova, vzpřimme se a důstojně děkujeme Pánu.

L: Pane, smiluj se.

*Zastaň se nás a spas nás, smiluj se nad námi a ochraňuj nás, Bože, svou milostí.

*Prožití celého dne v dokonalosti, svatosti, pokoji a bez hříchů vyprosivše, sami sebe, druh druhů a celý svůj život Kristu Bohu, odevzdejme.

L: Tebi Hóspodi.

J: Jáko ty jesi osvjaščénije naše, i Tebí slávu vozsyľájem, Otcu i Synu i Svjatómu Duchu, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

L: Amíň.

J: So mírom izýdem.

L: O ímeni Hóspodni.

D: Hóspodu pomolímsja.

L: Hóspodi pomíľuj.

J: Blahoslovljáaj blahoslovjáščyja Tja Hóspodi, i osvjaščájaj na Tja upovájuščija, spasi ľjudi Tvoja, i blahoslovi dostojánije Tvoje: ispolnénije cérkve Tvojeja sochrani, osvjati ľjubjaščija blaholípije dómu Tvojeho, Ty tích vosproslávi božestvennoju siloju Tvojeju, i neostavi nas upovájuščich na Tja: mír mirovi Tvojemu dáruj, cérkvam Tvojim, jeréjem i vsim ľjudem Tvojim: jáko vsjáko dajánije bláho i vsják dár sovéršen svýše jést', schodjáj ot Tebe Otca svítov, i Tebi slávu i blahodarénije i poklonénije vozsyľájem, Otcu i Synu i Svjatómu Duchu, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

L: Amíň. [Búdi ímja Hóspodne blahoslovénno ot nýňi i do víka.] 3x

Blahoslovénije Hospódne † na vás, Toho blahodátiju i čelovikoljubijem, vsehda nýňi i prísno i vo víki vikóv.

L: Amíň.

L: Tobě, Pane.

K: Neboť Ty naše posvěcení a my Ti vzdáváme slávu, Otci i Synu i Svatému Duchu, nyní i vždycky a na věky věků.

L: Amen.

K: V pokoji vyjděme.

L: Ve jménu Páně.

D: Pána prosme.

L: Pane, smiluj se.

K: Pane, Ty žehnáš těm, kdo Ti žehnají, a posvěcuješ ty, kdo doufají v Tebe, spas svůj lid a požehnej svému dědictví, uchovej plnost své církve a posvět' ty, kteří milují krásu Tvého domu, sám je oslav svou božskou mocí a neopouštěj nás, doufající v Tebe. Daruj pokoj svému světu, svým církvím, kněžím, těm kdo vládnou a kdo nás chrání a všemu svému lidu. Neboť každý dobrý a dokonalý dar je shůry a sestupuje od Tebe, Otce světél. Proto ať k Tobě stoupá náš chvalozpěv a díkůčinění i klanění, Otci i Synu i Svatému Duchu, nyní i vždycky a na věky věků.

L: Amen. [Budiž Jméno Páně požehnáno od nyní až na věky.] 3x

Požehnání Páně † ať na vás sestoupí pro Jeho milost a lásku k člověku v každé době, nyní i vždycky a na věky věků.

L: Amen.

J: Sláva Tebi Christe Bože, upovánije naše, sláva tebi.

***L:* Sláva Otcu, i Synu, i Svjatómu Duchu, i nýňi i prísno i vo víki vikóv. Amíň. [Hospodi pomiluj.] 3x (vladiko) Blahoslovi.**

J: (Voskresyj iz mértvych.) Christós ístinnyj Boh náš, molítvami prečistyja Svojeja Mátere, svjatých i vsechvaľnych Apostol, i iže vo svjatých Otca nášeho Joánna Zlatoústaho, Archijepískopa Konstantína hráda, prepodóbných i bohonósnych Otec našich, ... i vsich svjatých pomílujet i spasét nás, jáko bláh i čelovikoljúbec.

***L:* Amíň.**

K: Sláva Tobě, Kriste Bože, naděje naše, sláva Tobě.

L: Sláva Otci i Synu i Svatému Duchu, i nyní i vždycky i na věky věků. Amen: [Pane, smiluj se.] 3x. (vladyko) požehnej

K: Kristus (jenž vstal z mrtvých), náš pravý Bůh, na přímluvu své přečisté Matky (...), našeho svatého otce Jana Zlatoústého, arcibiskupa cařihradského, svatého *N*, jehož památku dnes slavíme ... a všech svatých, ať se nad námi smiluje a spasí nás, neboť je dobrý a miluje nás.

L: Amen.

